

**ДОГОВОР
МЕЖДУ РЕСПУБЛИКОЙ УЗБЕКИСТАН И ТУРКМЕНИСТАНОМ
ОБ ЭКОНОМИЧЕСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ НА 2013-2017 ГОДЫ**

Ашхабад, 2 октября 2012 г.
(Вступило в силу 7 декабря 2012 года)

(Сборник международных договоров Республики Узбекистан, 2013 г., № 3-4)

Республика Узбекистан и Туркменистан, далее именуемые «Стороны», учитывая взаимную заинтересованность в дальнейшем углублении и расширении двухстороннего экономического сотрудничества, руководствуясь положениями Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи между Республикой Узбекистан и Туркменистаном от 16 января 1996 года, Договора между Республикой Узбекистан и Туркменистаном о дружбе, укреплении доверия и развитии сотрудничества от 19 ноября 2004 года, Договора о дальнейшем укреплении дружественных отношений и всестороннего сотрудничества между Республикой Узбекистан и Туркменистаном от 18 октября 2007 года, а также других международных договоров, участниками которых являются Стороны, основываясь на исторически сложившихся отношениях дружбы, взаимного уважения и доверия между народами двух стран, исходя из целей к дальнейшему расширению двусторонних связей и взаимовыгодного партнерства в торгово-экономической, научно-технической, культурной и гуманитарной сферах, придерживаясь соблюдения действующего на территории двух государств национального законодательства и с учетом общепризнанных принципов и норм международного права, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Экономическое сотрудничество Сторон основывается на принципах суверенного равенства государств, равноправия, стратегического партнерства, взаимной выгоды и осуществляется с учетом национальных интересов Сторон путем прямого взаимодействия между хозяйствующими субъектами независимо от их форм собственности.

Стороны воздерживаются от действий, наносящих ущерб интересам другой Стороны.

Статья 2

Стороны будут активизировать сотрудничество по дальнейшему развитию торгово-экономических связей, в том числе путем создания благоприятных условий для наращивания двустороннего товарооборота, увеличения объемов и ассортимента взаимных поставок товаров (услуг), а также установления прямых деловых контактов между представителями бизнес-структур Республики Узбекистан и Туркменистана.

Статья 3

Стороны согласились, что развитие сотрудничества в области транспорта и транспортных коммуникаций несет в себе стратегическую значимость для обоих государств.

В этих целях Стороны продолжают работу по диверсификации транспортных коридоров и магистралей по выходу на внешние рынки, а также по созданию

благоприятных условий для транспортировки внешнеторговых грузов, проходящих по территориям двух стран.

Статья 4

Стороны будут способствовать:

выработке единой позиции в вопросах сотрудничества в области охраны окружающей среды и рационального природопользования, в том числе по вопросам управления и использования водных и энергетических ресурсов бассейнов трансграничных рек Центральной Азии, а также преодоления экологического кризиса и улучшения социально-экономического положения в бассейне Аральского моря;

обеспечению взаимовыгодных условий въезда, выезда и пребывания эксплуатационного персонала, автотранспорта и механизмов, используемых в водохозяйственных и электроэнергетических объектах на территории двух государств;

наращиванию сотрудничества в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, а также в сферах образования, научно-исследовательских работ, здравоохранения, культуры, спорта и туризма.

Статья 5

В целях реализации настоящего Договора Стороны принимают [Программу](#) экономического сотрудничества между Республикой Узбекистан и Туркменистаном на 2013 — 2017 годы (далее — Программа), являющуюся неотъемлемой частью настоящего Договора, и оказывают всемерное содействие в ее реализации.

Стороны будут активно продвигать сотрудничество в сферах, предусмотренных [Программой](#), занимающих важное место в экономическом развитии двух государств.

Стороны будут способствовать созданию благоприятного инвестиционного климата для сотрудничества в указанных отраслях экономики.

Статья 6

Стороны поручают Совместной узбекско-туркменской комиссии по торгово-экономическому, научно-техническому и культурному сотрудничеству координацию выполнения [Программы](#), осуществление контроля за ходом ее реализации.

Ход выполнения [Программы](#) рассматривается на заседаниях вышеуказанной комиссии не реже одного раза в год.

Статья 7

Споры и разногласия относительно толкования и применения положений настоящего Договора подлежат урегулированию путем консультаций и переговоров.

Статья 8

По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, которые вступают в силу в соответствии со [статьей 10](#) настоящего Договора и с момента вступления в силу являются его неотъемлемой частью.

Статья 9

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 10

Настоящий Договор вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует до 31 декабря 2017 года.

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Договора путем направления письменного уведомления другой Стороне. В этом случае Договор прекращает свое действие через шесть месяцев с даты получения такого уведомления.

Прекращение действия настоящего Договора не распространяется на осуществление начатых в его рамках проектов и программ, до их полного завершения, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в городе Ашхабаде 2 октября 2012 года в двух подлинных экземплярах, каждый на узбекском, туркменском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

Для целей толкования положений настоящего Договора используется текст на русском языке.

(подписи)

ПРОГРАММА

экономического сотрудничества между Республикой Узбекистан и Туркменистаном на 2013-2017 годы

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
I. Основные направления развития торгово-экономического сотрудничества					
1.1.	Увеличение объемов и ассортимента взаимных поставок товаров (услуг).	Увеличение объемов и взаимных экспортно-импортных поставок между Республикой Узбекистан и Туркменистаном, в том числе в рамках реализации Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о взаимных поставках.	2013 — 2017 гг.	Министерство торговли и внешнеэкономических связей Туркменистана	МВЭСИТ, АК «Узавтосаноат», АК «Узстройматериалы», ГАК «Узбекенгилсаноат», Ассоциация «Узэлтехсаноат», ГАК «Узкимёсаноат»
1.2.	Активизация торгово-экономических связей между деловыми кругами и хозяйствующими субъектами двух стран.	Организация визитов делегаций деловых кругов Сторон для участия в международных выставках, ярмарках и бизнес-форумах, проводимых на территории двух стран.	2013 — 2017 гг.	Торгово-промышленная палата Туркменистана, Союз промышленников и предпринимателей Туркменистана	ТПП, МВЭСИТ, МИД, заинтересованные министерства и ведомства
		Содействие в установлении прямых деловых контактов между представителями бизнес-кругов двух стран.	2013 — 2017 гг.	Торгово-промышленная палата Туркменистана, Союз промышленников и предпринимателей Туркменистана	ТПП, МВЭСИТ, МИД, заинтересованные министерства и ведомства
		Дальнейшее развитие сотрудничества между торгово-промышленными палатами двух стран.	2013 — 2017 гг.	Торгово-промышленная палата Туркменистана	ТПП

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
		Содействие созданию совместных предприятий, филиалов и представительств компаний и предприятий сторон, расширение и углубление производственной кооперации.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	ТПП, МВЭСИТ, МИД, заинтересованные министерства и ведомства
1.3.	Проведение национальных и международных выставок, ярмарок и других мероприятий.	Организация национальной выставки Туркменистана в Республике Узбекистан.	2013 — 2017 гг.	Торгово-промышленная палата Туркменистана, заинтересованные министерства и ведомства	ТПП, МВЭСИТ, МИД, заинтересованные министерства и ведомства
		Организация узбекских отраслевых выставок в Туркменистане.	2013 — 2017 гг.	Торгово-промышленная палата Туркменистана	ТПП, МВЭСИТ, МИД, заинтересованные министерства и ведомства
II. Сотрудничество в сфере транспорта и транспортных коммуникаций					
2.1.	Эффективное использование транзитно-транспортного потенциала сторон, содействие развитию международных транспортных коридоров и магистралей, обеспечивающих перевозку грузов по территориям двух государств.	Проведение переговоров по предоставлению дополнительных тарифных преференций при транзитной перевозке основных экспортных грузов (хлопковое волокно, минеральные удобрения, строительные материалы, цветные металлы, текстиль) железнодорожным транспортом по территории Туркменистана и Узбекистана.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	МВЭСИТ, ГАЖК «Узбекистон темир йуллари», МИД
		Проведение переговоров по вопросу сокращения сроков и стоимости услуг при перевозках узбекских внешнеторговых грузов с использованием порта «Туркменбаши» и паромной переправы через Каспийское море.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	МВЭСИТ, ГАЖК «Узбекистон темир йуллари», МИД
2.2.	Полноценная реализация и проработка новых двусторонних и многосторонних нормативно-правовых актов в области транспорта.	Внесение изменений в Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о сотрудничестве в области регулирования транзитных перевозок железнодорожным транспортом, подписанного в г. Ашхабаде 21 сентября 2000 года, с включением дополнительных участков для перевозки экспортно-импортных грузов, транзитом по территории двух государств.	2013 г.	Заинтересованные министерства и ведомства	МВЭСИТ, ГАЖК «Узбекистон темир йуллари», МИД
2.3.	Реализация Соглашения о	Формирование в рамках Соглашения Рабочего	После вступления в	Заинтересованные министерства и	МВЭСИТ, МИД, ГАЖК «Узбекистон темир

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
	создании Международного транспортного и транзитного коридора между Правительствами Исламской Республикой Иран, Султаната Оман, Государства Катар, Туркменистана и Республики Узбекистан, подписанного в г. Ашхабаде 25 апреля 2011 года.	комитета, основными задачами которого являются (согласно статье 10 Соглашения): — определение маршрутов; — упрощение и гармонизация процедур, регулирующих международные перевозки грузов; — оптимизация налогов, пошлин и других платежей, включая сборы, связанные с предоставлением услуг при транзите грузов; — определение перечня опасных и запрещенных грузов, а также товаров двойного назначения; — содействие в привлечении инвестиций в проекты по развитию транспортной инфраструктуры по транзитному коридору.	силу Соглашения	ведомства	йуллари», заинтересованные министерства и ведомства
2.4.	Совершенствование режима автомобильных перевозок между двумя странами.	Внесение изменений и дополнений в Соглашение между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о международном автомобильном, пассажирском и грузовом сообщении от 16 января 1996 года.	I квартал 2013 г.	Заинтересованные министерства и ведомства	Узбекское агентство автомобильного и речного транспорта
III. Сотрудничество в области охраны окружающей среды и рационального природопользования, в том числе управления и использования водных ресурсов					
3.1.	Сотрудничество по трансграничным месторождениям.	Заключение Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана по трансграничным месторождениям.	2013 г.	Министерство нефтегазовой промышленности и минеральных ресурсов Туркменистана, Государственная корпорация «Туркменгеология» и заинтересованные министерства и ведомства	Госкомгеологии, НХК «Узбекнефтегаз», заинтересованные министерства и ведомства
3.2.	Соблюдение взаимосогласованных подходов, регулирующих условия въезда и выезда, пребывания эксплуатационного персонала, автотранспорта и механизмов, используемых, в том числе на водохозяйственных и электроэнергетически х объектах на территории двух государств.	Разработка совместных мероприятий, направленных на регулирование условий въезда и выезда, пребывания эксплуатационного персонала, автотранспорта и механизмов, используемых, в том числе на водохозяйственных и электроэнергетических объектах на территории двух государств.	2013-2014 гг.	ГЭК «Туркменэнерго» Министерства энергетики Туркменистана	ГГК, МВД, Минсельводхоз, Госкомприроды
		Реализация Межправительственного	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и	Минсельводхоз, МИД, Минюст, КОГГ СНБ, ГАК

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
		соглашения о сотрудничестве в области эксплуатации и проведения ремонтно-восстановительных работ на хозяйственных объектах Республики Узбекистан и Туркменистана, расположенных на приграничных территориях государств Сторон.		ведомства	«Узбекэнерго», Агентство «Узкоммунхизмат»
3.3.	Сотрудничество в области охраны окружающей среды и водохозяйственной сфере.	Проведение совместных работ по уточнению территорий, используемых на платной основе для водохозяйственных объектов Республики Узбекистан, находящихся на территории Туркменистана и обсуждение вопросов, связанных с их использованием.	2013-2014 гг.	Министерство сельского хозяйства Туркменистана и Министерство водного хозяйства Туркменистана	Минсельводхоз, Госкомземгеодезкадастр , МИД
		Проведение рабочих встреч по обмену опытом в области глобального потепления климата и обсуждение совместных адаптационных мер к этим последствиям.	2013 — 2017 гг.	Министерство охраны природы Туркменистана	Госкомприроды
IV. Сотрудничество в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций					
4.1.	Организация и осуществление совместного мониторинга опасных техногенных и экологических процессов, природных явлений, а также прогнозирование чрезвычайных ситуаций и оценка их последствий.	Проведение рабочих встреч по обмену опытом в области мониторинга и прогнозирования чрезвычайных ситуаций.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	МЧС, МИД
		Организация рабочей встречи для обмена информацией по проводимым мероприятиям в сфере защиты населения и территорий.	2013 г.	Заинтересованные министерства и ведомства	МЧС, МИД
		Проведение ежегодного сезонного мониторинга распространения вредных саранчовых на приграничных территориях с обязательным регулярным двусторонним обменом информацией по результатам мониторинга.	Ежегодно	Заинтересованные министерства и ведомства	Минсельводхоз, МЧС, МИД
4.2.	Оказание взаимной помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций.	Создание рабочей группы по координации совместных действий при угрозе и возникновении трансграничных чрезвычайных ситуаций с целью оказания необходимой помощи.	По согласованию сторон	Заинтересованные министерства и ведомства	МЧС, МИД
		Рассмотрение вопроса о	По	Заинтересованные	МЧС, Минэкономики

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
		создании специализированного резерва технических средств для оказания взаимной помощи при ликвидации трансграничных чрезвычайных ситуаций.	согласовани ю сторон	министерства и ведомства	
4.3.	Организация совместных конференций, семинаров, рабочих совещаний, учений и тренировок.	Подготовка и проведение совместных семинаров и конференций по обмену опытом в следующих вопросах: — организация и осуществление мероприятий в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций; — координация действий служб реагирования на чрезвычайные ситуации местных властей в ходе ликвидации чрезвычайных ситуаций.	2014 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	МЧС, МИД
		Проведение на приграничных территориях совместных тактико-специальных учений по борьбе с вредными саранчовыми.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минсельводхоз, МЧС, МИД
V. Сотрудничество в сфере образования, здравоохранения и культуры					
5.1.	Координация усилий в развитии взаимовыгодного сотрудничества в следующих направлениях:				
	— взаимодействие сторон в области высшего образования;	Установление и развитие прямых связей между высшими учебными заведениями Республики Узбекистан и Туркменистана.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минвуз
		Академический обмен с участием профессорско- преподавательского состава, стажеров- исследователей- соискателей, старших научных сотрудников- исследователей, магистров и студентов и др.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минвуз
		Повышение квалификации специалистов по направлениям гигиены на базе Ташкентской медицинской академии.	2013 — 2017 гг.	Министерство здравоохранения и медицинской промышленности Туркменистана	Минздрав, Ташкентская медицинская академия
	— взаимодействие сторон в области здравоохранения и по вопросам эпидемиологии;	Сотрудничество в области организации первичной медико- санитарной помощи населению.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минздрав
		Сотрудничество в области организации специализированной медицинской помощи.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минздрав

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
		Организация и проведение мероприятий по обмену информацией и опытом в области эпидемиологии.	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Минздрав
	— проведение совместных научно-исследовательских работ, обмена учеными, аспирантами и студентами;	Участие в совместных научно-практических конференциях, симпозиумах, семинарах, «круглых столах», посвященных актуальным темам в сфере науки и образования, знаменательным датам в области истории, культуры и искусства двух стран.	2013 — 2017 гг.	Академия наук Туркменистана и заинтересованные министерства и ведомства	Минвуз
		Разработка и осуществление совместных научных проектов в области здравоохранения.	2013 — 2017 гг.	Академия наук Туркменистана и заинтересованные министерства и ведомства	Минздрав
		Организация стажировок для молодых ученых по актуальным направлениям в медицине, проведение совместных конференций и семинаров.	2013 — 2017 гг.	Академия наук Туркменистана и заинтересованные министерства и ведомства	Минздрав
		Публикация научных статей, результатов совместных исследований в научных сборниках, издаваемых в Республике Узбекистан и Туркменистане.	2013 — 2017 гг.	Академия наук Туркменистана и заинтересованные министерства и ведомства	Минвуз
		Формирование и организация совместного конкурса исследовательских проектов с долевым финансированием в рамках Соглашения между Правительством Республики Узбекистан и Правительством Туркменистана о научно-технологическом сотрудничестве, подписанного 5 мая 2011 года.	2013-2014 гг.	Академия наук Туркменистана и заинтересованные министерства и ведомства	Комитет по координации развития науки и технологий при Кабинете Министров Республики Узбекистан
	— культура и искусство, спорт.	Участие туркменских деятелей культуры и искусства в Международном музыкальном фестивале «Шарк тароналари» («Мелодии Востока»).	2013 — 2017 гг.	Заинтересованные министерства и ведомства	Министерство по делам культуры и спорта
		Организация и содействие участию представителей двух стран на международных мероприятиях в области культуры и искусства, а также на спортивных турнирах и различных	2013 — 2017 гг.	Министерство культуры Туркменистана, Государственный Комитет Туркменистана по спорту	Министерство по делам культуры и спорта

№ п/п	Наименование направлений (задач)	Мероприятия по реализации направлений (задач)	Сроки исполнения	Исполнители	
				от Туркменистана	от Республики Узбекистан
		соревнованиях, проводимых на территории двух государств.			